

# Zsivölgyi Napló

Szerkesztőség és kiadóhivatal Petroșeni.

Előfizetési árak:

Egy hónapra 15 Lei. Negyed évre 45.  
Fél évre 90. Egy évre 180 Lei.

Főszerkesztő: Molnár Sándor.

Bankoknak, részvénytársaságoknak, egyesü-  
leteknek, kaszinóknak éventén 500 Lei.Kocka hirdetés 3 Lei c=2. Aপ্রহরদেসক  
সাবানকন্ত 3 Lei. Vastagabb betűből 6 Lei.

## Ecce-homo,

ime, az ember, az Isten-Ember aki Igeivel és az igék nagy-szerűségéhez alkalmazott életvel, imányt szabott az emberiség földi életének a bölcsőtől—a sirig.

A szeretet glóriájában szü-  
letett: A ludasok keresztfáján halt meg. Bölcsője szármás já-szoly volt: Utolsó sóhajta a Golgothán röpött el. Születés-nél királyok és pásztrok hódol-tak: Keresztrefeszítésénél dúhtól mámoros tömegek rohögtek. A bethlehemi istálló szerető boldogsága fölött csillagok öröm-fénye rezgett: A Golgotha mártiri-uma fölött elsőültétül a nap s a természet dühöngése rémitette a sötét lelkeket. Próféták szava ma-jed angyalok kara jelezte jó-vetelét: Egy részeg római kato-na dőlte át szívéit. A hívatas fensége beteljesedett. Megmen-tette az emberiség elfjövendő lel-ki életét.

Bethlehemről a jeruzsalem-i Golgotháig az isteni lélek fensé-  
ges eszméinek örök dicsősége győzött. Egy eszmekör indult a-zon az uton, mely fölött az örök szeretet fénye s a bölcsesség ren-díthetetlen nyugalma világított milliók számára. „En vagyok az ut, igazság és élet, engem köve-setek”, mondta Ő akörök, mikor körülölte a farizeus lelkek kórusa zugta: „Feszítsd meg őt!”

Embernek született és Isten-né magasztosult, mert a testileg kellet leltipor emberiségnek: Hitet, Reményt, és Szeretetet ad-tott: Aes-fia volt-e a lelkek királya lett: örökre, mert feloldoz-ta az emberiség ördögének ször-nyű láncait mondván: „Mind-nyájan egyek vagyunk az Atya-ban, ki az ítélet napján igazsá-got oszt köztetek.” Ember volt, ki-sulyt adott eszmének példázó életével: Istennek lett, mert em-bekert milliói hajtának térdet ma s Jézus Krisztus előtt.

Két ezer év távlatában ma is minden évben elzarándokolunk a bethlehemi jázolyt és a jeru-

zsalemi golgotha királyilag, díszes szimbolumaihoz azért, mert lelkünk másból ugysem lel nyugalmat. És felmagaszo-sult lényé imádatánál elvonu-lelki szemünk előtt a nyug-talan valóság, hogy kétezer év után újból ismétlődik Jé-zus kora: Az arany erkölcse-telen hatalma, a farizeusok és judások szemérmellen uralma s a nyomorba döntött népek megváltás utáni áhi-tata.

Lelkünk egész hevé-  
vel, ayunk minden gondo-latával áhitozunk Jézus igazi feltámadásáért, hogy len-ne egy Isten-Emberünk, aki szegény lelkünknek egy vi-

gasztáló, felelemő hegyi be-szédet mondana; aki az éhes millióknak egy új kánaáni mennyegzőt rendezne és aki az emberi ördögnek lenné-gel parancsolná: „Apaga satanas!” Es eszünkbe jut nagy árvaságunk az emberi gyűlölet és fenekedés végtelen tengerén, de legalább volna egy élő Jézusunk, aki-hez a hánydó hajónkban könyöröghetnénk; mint an-nak idején az apostolok: „Ments meg uram minket, mert elsüllyedünk”. Halla-nánk a tenger háborgását túlharosgó szavát: „Ne le-gyetek kicsinyhitűek, én ve-letek vagyok”. De ha már

Jézusunk élő szavait nem halhatjuk, legalább ne vol-nánk olyan elhagyottak, hogy se bölcs írástudóink, se dörög szavú prófétáink nincsenek, — mint voltak két ezer év előtt — akik megmondják nekünk nap-nap után: „Születni fog Egy aki megváltja a világot.”

Es ahogy így felsír lel-künkben a kétezer év előtti életünk jelen sorsa: Köny-nyezve bár, de hálával tá-vozunk a szent sírtól, mert Ő adott nekünk erős hitet és reményt, hogy szívünk utolsó dobbanásig valljuk, reméljük és áhitozunk: Fel-támadunk, halleluja!”

## Ujabb nyugdíjleszállítással kedveskedett a betegsegélyző az amugy is nyomorgó nyugdíjasoknak a zshivölgyében

Nagy meglepetésben része-sűlték a zshivölgyi nyugdíjasok, akiknek a nyugdíját a beteg-segélyző folyósította eddig. Egy magasabb rendelkezés szerint ugya-nis a már eddig is alaposan meg-nyírbált nyugdíjakat a napokban újból leszállította. Ez az intézkedé-s a betegsegélyzőnek óriási elége-dettségüket szült a nagyszámu nyugdíjasok között és az elége-dettségüket nem csillapította a betegsegélyzőnek az az ígérte-se, hogy az elmaradt nyugdí-jak egy részének kifizetését hel-lyezték kifizetésbe Ösmertes egya-nis, hogy a betegsegélyző már az elmúlt évben is nagyból mérvű nyugdíjleszállítást eszközölt két esetben is, úgy, hogy az eredeti nyugdíjak ma még az ötven százalékat sem folyósítja a nyug-díjpenzt és ez az ötven százalé-k leszállított nyugdíj most újból kevesebb lett.

Sajnos, semmi kifutás nincsen arra, hogy az elmaradt nyugdí-jakat valaha is kifigja fizetni a betegsegélyző, dacára annak, hogy ennek kifizetésére a nyug-díjasok többször ígérteket kaptak. Azonban úgy látszik, hogy az

ígéret csak ígérte maradt, mert eddig még semmi intézkedés sem történt az irányban, hogy az elmaradt és jogos nyugdíjhátrá-  
lékot kifizessék.

A betegsegélyző természet-sen nem is vette komolyan, hogy ezt a hátraleköt kiegyenlítse. Neki nem fontos az, hogy a zshivölgyi öreg, megrokkant nyug-díjasok az éhhalálnak vannak kitéve, fontos az, hogy a nyug-díjilletékeket pontosan beszédjék. Es ezek az illetékek eddig pon-tosan bevándoroltak a pénztárba, levonták a dolgozótól akár volt honnan, akár nem és most, mi-kor az évek hosszú sora alatt a fizetők megrokkantak, a beteg-segélyző egyszerűen arra az állas-pontra helyezkedik hogy leszállítja a nyugdíjat, megnyírbálja jogait a nyugdíjasoknak, akik nem azért fizettek nekés ezeket, hogy most a befizetett összegek után csak maradáék alamizsnát kapjanak.

De jogosan felmerül az a kérdés, hogy hová lett az a ren-geteg pénz, amit a nyugdíjale-pokra összegyűjtöttek? Azt nem lehet letagadni, hogy a beteg-segélyzőnél az adminisztráció

rengeteg pénzt emészt fel. Hiszen vizsgáljuk meg csak a helyzetet. Elzött tíz évvel, mikor még 13 ezer munkás dolgozott az egész zshivölgyében, alig 10 ember vé-gzte a zshivölgyi betegsegélyző adminisztrációs munkát és ma, mikor alig dolgozik 8 ezer ember tehát hatvan százalékkal keve-sőbb, ennek dacára jelenleg több mint ötven ember tart az admin-isztráció szolgálatban, amelyet sehogysam tudunk megérteni, ha vizsgáljuk a dolgot és megállá-pítjuk, hogy hatvan százalékkal kevesebb a pénztári tagok száma mint volt tíz évvel ezelőtt, mikor pl. petroseni összesen három ember végezte az adminisztrációt. Ennek az abnormális helyzetnek valamiképpen köze kell legyen a nyugdíjak leszállításához, illetve van valami összefüggés abban hogy az adminisztráció megnőtt és a nyugdíjak a felére apadtak.

— A Lioneal sportklub az elmúlt vasárnap a Simeriai csap-tal mérkőzött s az eredmény 2:0 lett Simeria javára. Megle-  
tő ez az eredmény; mert a Si-meria visszacsúszást igazolja.

## Egy barátságosabb összeköttetés megteremtésének kezdete volt az aradi kirándulás, amelyet az aradiak még a nyár folyamán visszaadnak a zsilvölgyieknek

Az elmúlt vasárnap indult el a zsilvölgyből az Aradra menő zsilvölgyiek vonata, amely a hunyadmegyei kirándulókat szállította a zsilvölgyéhez legközelebb eső nagyobb városba, Aradra. A kirándulás célja az volt, hogy a zsilvölgyét és Aradot, a két helyiség kereskedelmét, iparát és más érdekeltiséget közelebb hozza egymáshoz. Vagyis: felmegyél az Aradra előtti összeköttetés, amely a zsilvölgyét és Aradot hosszú ideig elválasztotta egymástól, fogta össze és ez a közös munka, közös jóskarat egy a zsilvölgyének, mint Aradnak egyformán kellemes és hasznos volt. Akik jelen voltak az aradi állomáson történt igaz, emberi megnyilatkozásokkal teli ünnepi fogadtatáson, azok melán következtethetnek azt, hogy ez a látogatás kezdete és megteremtője volt annak, hogy a zsilvölgye közelebb jusson Aradhoz és viszont! Arad is közelebb kell kerüljön a zsilvölgyéhez. Hogy ez a munka később egy a zsilvölgyének, mint Aradnak is egyformán hasznára váljon, ehhez szükséges, hogy az aradi érdeklőségek is közreműködjenek abban, hogy az aradiak is jöjjenek le a zsilvölgyébe, tegyenek kirándulást hozzá, ismerjenek meg jobban bennünket a zsilvölgyének kereskedelmét és iparát, a mely kereskedelem és ipar, ha nehézségekkel is, de fenntartja magát és tisztelget, valamint megbecsülést szerzett magának a háború után, Mert lenem tagadható az, hogy a zsilvölgyének mostani Kereskedelmén teljesen megváltozott a háború után, a mikor is új emberek kerültek az ére, kiket csak tisztelni lehet, hogy szorgalmas munkájukkal ennek a völgynek kereskedelmét és iparát kifejlesztették.

De ezenkívül az aradiaknak kellemes kirándulást üdülést, frissítést és pár napi, esetleg heti, pihenést is jelent a zsilvölgye. Hiszen itt a fenyvesekkel teli magaslati helyek, ózondus levegő és hegyi naposár a nagyvárosi emberek valóra góv újszerűtést jelenti, amelyet sehol olyan olcsón és könnyen nem szerezhet meg magának. A Kárpát egyesület nagyszerűen berendezett hegyi menháza a legteljesebb kényelmet, tisztaságot és megnyugtató jelelt mindazoknak, akik a zsilvölgyébe akarnak a meleg nyári perzelő helye elől menekülni. Az utazás is nagyon praktikus Aradról. Mert aki éjjel 12 órákor felül az aradi gyors vonatra, az reggel 8 órákor már Petroșeni-ben van, ahol ma már kényelmes szállodák, külön étkezőhelyiségek sőt a legkényesebb igényeket is kielégítik.

Hogy azonban ezeket a gondolatokat megvalósítsuk, első sorban szükség van arra, hogy más városbelieknek a zsilvölgyébe való utazását meguk az érdeklőpöveletek is szorgalmazzák. Nagyon helyes és okos gondolat volt pl. a helyi Statutnak az a munkája, hogy kérte a zsilvölgyének klimatikus helye való elismerését, hogy ezáltal az ideutazás ötvenszázelekké kevesebb legyen, amely már magában véve is bizonyos idegenforgalmat jelent.

A mosani aradi kirándulás alkalmával az összes aradi vezető személyiségek, a kereskedelem, ipar és a hatóságok vezetői, valamennyien odanyilatkoztak, hogy a mostani látogatást még a nyár folyamán visszaadják a zsilvölgyének és ezzel megteremik a közös érdek, közös összeköttetését, amely egy a zsilvölgyének, mint Aradnak egyformán kellemes és hasznos jövőben.

Mint értesülünk a zsilvölgyi kirándulást az aradi kereskedő társulat népszerű és agilis elnöke Domán Sándor vette a kezébe az ottani iparkamara és a többi szakmai érdeklőségekkel egyetemben. Ugyancsak a legmesszebbmenő támogatását ígérte meg Arad város polgármestere is, valamint a zsilvölgyének nagy tekintélyt szerzett szülötte: Dr. Moga Romulus is, aki az aradi rendőrkész

tura legtöbb tisztjétől tölti be és akinél alig van ma népszerűbb ember aradon.

Az ottani lapok közül az Erdélyi Hírlap, Aradi Közlöny, Reggel, Aradi Friss Újság, valamint a Rendkívüli Újság, az egész szerkesztő gárdájával az élen, olyan odaadó és lelkes munkát fejtettek ki a zsilvölgyi lakosság érdekében, amely minden tekintetben, felemelő, szép és emberi volt egyben pedig dokumentuma annak is, hogy mindenkinek szívegye lett a zsilvölgyiek ügye, akiknek érdekében minden lehetőséget elkövetek, hogy jól érezzék magukat.

Külön kell megemlíteni az Aradi Közlöny munkáját. Ez a lap, a melynek irányítói a Stauber fivérek, valamint szerkesztője a tehetséges Pilási Géza, külön felhívást intézett a zsilvölgyiekhez, telefonált, szolgálatát mindenki érdekében és örvendett, ha bárkinél is segítségére lehetett.

## Köszönet az aradi sajtónak és munkatársainak

Az arada való utazásom alkalmával kellemes és jótéző érzéssel állapítottam meg, hogy újságíróink csak az újságíró lehet igaz és őszintén barátja. A sajtó katonái, akik aradon valamennyien a legelső vonalban küzdenek, jó nevek, jó márkák, jó tolluak, olyan szeretettel és megértéssel álltak melém, a mely számomra örökki feledhetetlen marad.

Azt a figyelmességet, szolidaritást és barátságot, a mely ottlétemkor megnyilatkozott, úgy az Erdélyi Hírlap főszerkesztője Major Béla, valamint a szerkesztőség összes tagjai részéről, az Aradi Közlöny gárdájának Dr. Stauber Jánosnak és Istvánnak, Pilásinek a szerkesztőinek és barátomnak, a Reggel gárdájának, a Friss Újságának, Rendkívüli Újságának, Gellért Ödömnének az Erdélyi Élet szerkesztőjének velem szemben tanusított őszinte, baráti tisztelőlkének kifejezése megerősítette bennem azt, hogy ebben a baráti közegben igazani emberi érzelmek rejlik.

Külön köszönet Tivadarnak, ennek a soba meg nem szűnő harcosnak, írónak, kollégának, szerkesztőnek baráti vendégszeretettel, valamint a kicsi „Pintyőkének” az Erdélyi Lapok „legoptimistább” újságírógárdájának azt a néhány percet, a mely néhány perc mosolyt, derült és örökki emlékezetes dátumot adott emlékül nekem. És ezek után már:

Nem a hivatlan vendég beszélt belőlem hanem az egyszerű lélek s nem a büszke szav, sem a megbántott, csak az ember, aki szívesen megyek igazamért a tüzbe mert az emlékezés egy új bennem tiltakozást az igaztalan álláspontra ellen és az időző ember tisztaban meg is kezeit nyújtja felétek, barát, ember, magyar és kollé.

Molnár Sándor.

## PRECO bélyegyet adnak!

Módy János fűszer üzletében  
Feldmann József órák és ékszerésznél  
Gárdos Adolf divatruházában  
Maceriár „Juli” mérszárakban  
Krausz János órák  
Reingewürz Hermann gyógyszerlár  
„Kigyó” drogéria  
Heininger István íveg és butor  
Heininger Sándor bazar és háztartási cikkek  
Pásztor Lajos cipőruház  
Kohn Lázár italmérő  
Graum August bodega  
Fototechnika (Méry) fényképezési műterem  
Szabó István könyv és papírkészekedés.

A többi szakmak beszerzése most folyik.  
Kérjünk vásárlásnál PRECO bélyegyet.

## Návrádi Ferencz fűszer csemege és vasáru üzlete LUPENI

Ajánlja a legolcsóbb árban raktaíron lévő fűszer, csemege, gyarmatáru és egyéb különlegességeit valamint husvét ajándékait.

Nagy raktaíru íveg és vasárúban.

Pontos kiszolgálás! Olcsó árak!

## A ZSILVÖLGYIEK FIGYELMÉBE!

### PILISINÉ

#### kosmetikai szalonja

A legmodernebb eszközökkel dolgozik.

Megőrzi fiatalágát és szépségét. A szépítő eljárás.

8. Különlételek papikkalok, sok egész légió. All ott a 9. Kikészítés uccára és eszlátógatók rendelkezésére tételekre.

A R A D Veros palota.

Tanácsadás díjtalanul bármilyen kosmetikai kérdésben.

Tanítványok az aradon minden ágban egy

gyakorlatilag, nem elméletileg teljes kiképzést

nyernek. Olcsó bavi szett beátrénder.

Köln tisztviselői árak!

Szemben a Minorita templommal



## A Napló hírei.

— Előadás a helyi Liberálszpart klubban. A Petrogeni liberálszpart az elmúlt vasárnap folytatja sorozatos előadásait, mely alkalommal Ioan Balomiri tartott magasszínű előadást s amelyért a jelenlévő szép számú halgatóság melege ünnepelte az előadót

— Sporthírek. A Jutul sport klub az elmúlt vasárnap a Lupeni S. C. látta vendégül és 3:0 arányban győzelmet aratott felette.

— Husvét vasárnapján a Jutul az ország egyik legjobb csapatát az M. D. R. látta vendégül. Hétfőn revánsmérkőzés lesz.

— Értésítés. Tisztelettel értesítem a mélyintisztelet közönségét, hogy petrogeniben, a piac téren (Vásárcsarnok), tea vaj, szalonna és a legfinomabb bodegacik-kekből csemegekereskedést nyitottam és raklaron tartok a legkényesebb izlésnek is megfelelő finom felvágottakat, valamint csokoládé és tejtermékeket a legolcsóbb napjában. Kérem a n. é. közönség szíves támogatását. Tisztelettel: Holmik Károly.

### Hegedűs Loránt:

Gróf Széchenyi István regénye és éjszakája.

Vannak életek, amelyekhez nem kell a fantáziának hozzátennie és amelyen nem kell az író kéznél változtatnia, hogy a költő regény érdekességét elérjék gyakran fölül is muljálk. Ilyen nagy élet és ilyen sorstár regény Széchenyi Istváné. A nagy közönség ugyan ismeri ennek az életnek döntő állomásait de már kevésbé járatos lelki és szellemi hátterében s indítékában. Hegedűs Loránt új könyve erre az izgalmas vibráló háttérre festi rá Széchenyi István csupa ideg és csupa szín alakját, majdnem emberfeletti nagyságban és mégis mélyen és megrázóan emberien. Az a Széchenyi, aki Hegedűs Loránt könyvéből oly megdöbbentő életserűséggel lép előnk, sokban különbözik a közutadatban élő szobor alakától. Száz év száz titka lepleződik le előttünk amelyet egy részt csak utjabban bányásztak ki titkos levélárakból, másrészt az író költői intuíciója fedezett fel. Az írónak az a hipotézise, hogy Széchenyi István nem volt örült s hogy teljesen világos észsel se egy tragikus helyzet megoldásként ölte meg magát. Ezt a gondolatot igennagy meggyőző erővel bizonyítja a kiváló szerző és már ezért is szennélő az ez új Széchenyi könyv: egy új Széchenyi könyve. A hatalmas kötet gazdag illusztrációkkal az Athenaeumnál jelent meg s ára 132 lei, minden könyvkereskedésben, vagy ahol nincs Lepage-nál Kolozsvár.

### Martin Maurice:

Szerelmem örök titok.

Martin Maurice az új francia irodalomnak egyik legnagyobb tehetség tagja. A francia regény nagy hagyományai és ezer nyi próbákövön élése s villogóra csiszolt fegyverei adják meg számára azt a tüneményes bizottságot, amely csak francia írónak adatik meg s amelynek szilárd alapzataira az új író fölépíti a maga mondanivalóját, akár a legmerészebb, a legzűldöttebb, a legkockázatosabb csuccokat is, Martin Maurice csakugyan szedi-őn merész magasságok u-nyáinakkor legmelyebb pincéit járja meg a léleknek és az étnek s s szedi-ő mutatóján közben bátran kinyújtja kezét olyan lég-terekbe is, amelyekelőtte nem érintett senki. A szerelmemről ezer és ezer regény szól — jóformán minden regény a szerelmem regénye de annál kevesebb a házastársi szerelmemről. Hogyan mulnak napjai és éjszakai két egymás mellé önként láncolódott embernek? Mik azok az igaványok és záto-nyok, amelyek közt utat kell találni a mindennap szerelmeinek? Martin Maurice világítiró könyvében egy házaspárt mutat be akik ezt a nehéz utat tapossák. És amikor a házastársi így nem tudja őket megantitani az igaz szerelemre, amikor elkalandoznak belőle tiltott területekre, akkor találják csak meg igazán egymást idegen karokban érzik csak meg hogy egymás kezét fogva kell végük járniuk az életet. Kényesebb és merészebb témát nagyobb finomsággal és művészettel nem írtak még meg, mint ez a fiatal francia író, aki fiatalaságában is már a francia regény mestere. Kérem a közönség szíves támogatását. Kérje a teljes sorozat jegyzékét.

— Valódi Erdélyi konyha és szakácsművészet. Illik ki javított kiadásban jelent meg az Erdélyi Konyha Kolozsvári Szakácskönyv. Írta: Egy Székely Szász. A 172 oldalas könyv tartalmazza a következöket emeljük ki: Levesek, Levesbe valóak, Halhoz való hideg és meleg mártások, Halak Hus köré valóak, Saláták, főzelékek, Főtt tészták, Hideg és meleg mártások, Különböző előételek és husok, Sült tészták, Pudingok. Teasütemények, Torták krémek, Parfék, Fagyaltok, Különböző mézes-tészták, Különböző gyümölcsök befőzése, Kocsonyák és zsek, Tölire ellett dolgok. A könyv ára 40 Lei és a Kiadó Lepage könyvkereskedés, Kolozsvári cégnél rendelhet meg. A 40 Lei belyében küldhető.

### Husvétí vásár megkezdődött a

## Kigyó drogueriában

Legfinomabb arczáló krémek megbízható beszerzési helye. Mielőtt arczcrémet venne, keresse fel a K I G Y Ó drogueriát!

## VICTORIA Biztosító intézet BERLIN.

Romániai Igazgatóság București.  
Vezérképviselőt A R A D.

Alap öke: 120.000.000 Lei. Biztosítási állománya 1931 év végén 50.608.000.000 Lei. Tartalék alapok 1931 év végén 16.847.000.000 Lei. Aktívák 1931 év végén 17.958.865.160 Lei

Elfogad mindenféle biztosításokat a legelőnyösebb feltételek mellett.

### ÉRTESÍTÉS

Tisztelettel értesítem a mélyintisztelet közönségét, hogy petrogeniben, a piac téren (Vásárcsarnok) tea vaj, szalonna és a legfinomabb bodegacik-kekből csemegekereskedést nyitottam és raklaron tartok a legkényesebb izlésnek is megfelelő finom felvágottakat, valamint csokoládé és tejtermékeket a legolcsóbb napjában. Kérem a n. é. közönség szíves támogatását. Tisztelettel: Holmik Károly

— Szerkesztői üzenet. Egy szemtanú. Névtelen levelek nem válaszolunk, illetve nem vehetünk figyelembe név nélküli megírt cikkeket.

— Sok tanulságos, szép látínvalóban és lelki élményben lesz része, ha résztvesz az „Erdélyi Lapok” olvasországi és római tirsutásában, amelynek részvételi díja mindössze 4800 lei személyenként. Indulás 1933 május 2-án. Bővebb felvilágosítással az Erdélyi Lapok kiadóhivatala, Oradea—Nagyvárad szolgál.

— ÉRTESÍTÉS. Az ipar-tesztile ezuton is felkéri az Ipar-tesztile tagjait, hogy hátalékos tagdíjait a tesztile hivatalos áratál szíveskedjenek megfizetni.

### HÁTSZEKEN

40 éve fenálló bevezetett

## korcsma és fűszerüzlet

berendezés **börbend**. Információkat ad Horváth János Petrogeni.

## ÉRTESÍTÉS!

### Frieda Goldstein

— textü üzletébe helyeztem át. — Cipőraktáromon állandóan nagy raktárt tartok mindenféle férfi, női és gyermek cipőkben, jó tartós minőségben rendkívüli olcsó árban. Tekintse meg kirakatomat. Egy egy próbavásárlást!

Tisztelettel értesítem a t. vendöközönségét, hogy a **FILDERMANN** cipőgyár t. a k. átátvettem s azt (Kigyó drogériával szemben).

Tisztelettel: Goldstein Márkusz a Fildermann cipőgyár petrogeni-i fiókvezetője.

Dl. Tek.

Str.

## HUSVÉTI ajándékok,

### Csokoládé tojások,

drázsék, különlegességek, husvétii sonkák  
állandó nagy raktáraés legolcsóbb napi ár mellett kapható

## Bodega Delicates

### Farkas Ignácz

#### PETROSENI.

Tekintse meg a kirakatainkat.

Izlésszerinti árucikkek.

Tavaszi kalapok, legújabb divat szerint a LEGOLCSÓBB árban, kaphatók LUSZTIG HUGENIA női kalapüzletében.

Értesítés. Tisztelettel értesítem a mélytisztított közönséget, hogy sikerült olcsó árban nagyobb mennyiségű bőrányagot vásárolnom, s ezáltal abban a helyzetben vagyok, hogy olcsón vállalhatok mindféle javításokat valamint rendszere a legelőcsőbb férfi és női cipőket. Nagy József úri és női cipész, Petroşeni, Fő út.

Uj trójkötője üzlet. Április elsején nyílt meg, a Kigyó Drogueria mellett a legolcsóbb bevásárlási forrás, kötött áruakért. Keresse fel, olvasson, mert sehol ilyen olcsón kötött árut nem vásárolhat.

Értesítés. Vállalkozó, teherautóval mindenféle kötelet és távoli teher szállítványokat, teljes felhősség mellett, a leggyorsabban és legolcsóbban a hengeres Schewolet truck géppel. Érdeklődni lehet Márton László Vulcan Str. I. Traian 4. és Petroşeni-ben a Therna, Th. Breckner műszaki üzletben.

Uj mechanikai üzlet Petroşeni-ben. Tisztelettel értesítem a Petroşeni és zsilvölgyi n. é. közönséget, hogy 1930-ban kényszerűségből felhagyott mechanikai műhelyemet és üzletemet április elsejével újból megnyitom. Elvállalok varrógépek, kerékpárok, gramofonok, irógépek, valamint nap és esernyők javítását a legolcsóbb árban, és mindenféle mechanikai gépek alkatrészeit, valamint varrógépeket, olajstb. árusítását. Kérem a n. é. közönség szíves támogatását. Krausz József, Petroşeni. Bul. Reg. Ferdinand (Fő út)

Válódí Dragasani és Sárdi husvétii borok, LEGOLCSÓBBAN (12 Lei literre) állandóan kaphatók, NEGULESCU C. étteremben.

Ha elegánsan, divatosan, izélesen és még is olcsón akar öltözködni, egy kabátjait, kosztümjeit, csak Schneider Mihály női szabónál készítteti el. Petroşeni. Str. P. Carol (Malea) u. 10 szám.

Értesítés. Krausz János órá és ékszerész, üzletét április 1-től a Bul. Regele Ferdinand (Fő út) 35 szám alá helyezte át.

— A Zsilvölgyi Napló előfizetése havonta 15 Lei. Fizessen elő Ön is. Az előfizetéseket havonta kell fizetni.

**Az 5.000.000.-Leies főnyereményt a legutolsó húzódón nálunk nyerték!**

## Ne utasítson vissza,

### szerencse számokat hozunk!

Most ismét alkalom kínálkozik, hogy szerencséjét megkísérelje, mert már egyetlen sorsjeggyel 5.000.000.-Leit nyerhet. A mi sorsjegyeink már sok milliót nyertek. Itt most az alkalom, hogy csekély, megmem érezhető kockázattal nagy vagyon ra lehessen.

Vágja ki és ragassza egy leveletőlappra az alanti rendelőlápot!

Megrendelék Önöknek a III-ik állami osztálysorsjáték I-ső húzásához

|          |     |            |
|----------|-----|------------|
| .....db. | 1—1 | Lei 1000,— |
| .....    | 1—2 | „ 500,—    |
| .....    | 1—4 | „ 250,—    |
| .....    | 1—8 | „ 125,—    |

Név

Foglalkozás

Lakóhely, ucca

Utolsó posta

A sorsjegyet kérem utánvétellel elküldeni. A sorsjegy árát utalványon beküldöttem. (Pontos címét, olvasható írást kérem, a nem kívánt rész törlendő)

**SÁNDOR IVÁN & Comp. sorsjegyiroda,**  
ARAD, Bulev. Regina Maria 18.

**Feljegyzéskészítő és kiadó: MOLNÁR SÁNDOR.**

## Uzina Electrică S. P. A.

### PETROŞENI — Anyagraktára:

tart mindennemű magas és ala sony feszültségű szerelési anyagokat. — Csillárok izzólámpák és főzőkészülékek. a legjutányosabb áron, valamint Standard, Philips és Nőra Rádiókban, és rádióalkatrészekben nagy raktára minden igényt kielégít. A Rádió osztály Petroşeni Bul. Regele Ferdinand, Marek házban van.

## „AGRONOMUL - GAZDÁK,”

### Általános Biztosító Részvénytársaság

Alaptőke és biztonsági alap 8.000.000 — Léien felül Biztonsági alapok 1931 végén 57.774.880 Lei.

Érdeklőzőségeban a DUNA bécsi és a MAGDEBURGI biztosítótársaságokkal valamint a Chrissoveloni Bankkal.

Vállal legelőnyösebben tűz, élet, jég, állat, betörés, baleset, szarvasbaj, üveg, autó szállítvány stb. biztosításokat kartellénkülv. legelőcsőbb díjtételek mellett.

Ezenkülv két olcsó díjtételek mellett rendkülvüli előnyös alapon munkásbiztosításokat az egész zsilvölgyben.

Zsilvölgyi képviselet Petroşeni. Joanovits ház.

## L. Schäffer

### Petroşeni.

Rum, likör és cognagyár.

Borpincészet.

sőr és szeszesitalok

nagyraktára.

— Eladó egy ház, mely áll, 2 szoba, konyha, kamara, mellékhelyiségek stb. Érdeklődni lehet. Lap e kiadóhivatalában.

— Eladó egy dachá hím barnaszőrű fajkutyá. Értékem Rinter Berta Könyvtárazásában lehet.

— Toma Albu, Juneni szabó, férfi szabó üzletét, Luper niben a Koháné féle házba berlyezte át. Str. Reg. Ferd. 27.

— ELADÓ egy keményfa külvüli belül pallórozott háló szoba berendezés, művirág körbe tételek. Érdeklődők forduljanak Rákosa Ferenc asztalhoz.

— Kérelem előfizetőkhöz. Tisztelettel felhívjuk legtisztelt előfizetőinket, hogy előfizetési díjajukat szíveskedjenek megfizetni.

— Olvassa a „Hang” legújabb számát: Ára 12 Lei. Kapható: Szabó István könyvtárazásában.

Tipografia, I. Berger. Házg.